

MOUSEION

ΜΟΥΣΕΙΟΝ

WIJZIGINGEN IN DE DERDE EDITIE

Dit document bevat een volledige lijst van de wijzigingen in de derde editie van de cursus *Mou-seion* (2013), ten opzichte van de tweede editie van 2010. De edities zijn naast elkaar te gebruiken. Bij de belangrijkere inhoudelijke wijzigingen is de verwijzing in de linker kolom vet gedrukt.

p. 1 Inleiding	Aziëen] Azië en
pp. 3-4	losse accenten etc. volgens het gebruikte lettertype Minion Pro (in plaats van Palatino Linotype)
p. 8 tekst 1 inl.	onderwereld] Onderwereld
p. 12 tekst 2 inl.	onderwereld] Onderwereld (2x)
p. 22 oef. 2	zet] zet, voor zover mogelijk,
p. 27 § 5 (2)	<i>onderwereld</i>] <i>Onderwereld</i>
p. 34 § 3	woordenlijstvoorbeelden omkeren
p. 34 oef. 3 inl.	στατηγῶ] στρατηγῶ
p. 38 § 3	<i>lijkt op een god</i>] <i>is een god gelijk / lijkt op een god</i>
p. 38 tekst 7 r. 10	Ἀγαμέμνων] Ἄγαμέμνων
p. 40 oef. 2.5	toevoegen: (2x)
p. 40 oef. 3.8	toevoegen: noot 2 bij μένει (want dit verbum staat pas in de woordenlijst van hoofdstuk 8): ² μένω + acc.: <i>wachten op. en hij maakt een eind aan hun verdriet</i>] <i>en hij maakt een eind aan het verdriet van hen</i> > <i>en hij maakt een eind aan hun verdriet</i>
p. 43 § 1 b	αὐτὸς τῷ δούλῳ βοηθεῖ <i>hij helpt zelf zijn slaaf</i>] αὐτὸς τὸν στόλον κωλύει <i>hij verhindert zelf de expeditie</i>
p. 47 oef. 3	woordgroepen (of delen daarvan)] woorden, (delen van) woordgroepen
p. 49	λυ-] λυ
p. 49	ποιε-] ποιε
p. 50 § 1 c 1	λυ-] λυ
p. 50 § 1 c 2	ποιε-] ποιε

p. 54 oef. 3 r. 1	τὴν νίκην] τῆς νίκης; toevoegen: noot 4 bij νίκης (hogere nootnummers aanpassen): ⁴ φθονέω + dat . en + gen.: <i>iem.</i> (dat.) <i>iets</i> (gen.) <i>misgunnen</i> .
p. 54 oef. 3 r. 4	toevoegen: noot 10 bij ἵππον (en verdere keren dat dit woord voorkomt) (hogere nootnummers aanpassen): ¹⁰ ἵππος, ὁ: <i>paard</i> .
p. 54 oef. 3 r. 7	toevoegen: nootnummer 6 na ἀρπαγῆς
p. 60	σαυτης] σαυτῆς
p. 61 § 3 b opm. 1	αὐτῆς,] αὐτῆς
p. 61 tekst 10 n. 2	σκότος] σκότος, ὁ
p. 61 tekst 10 r. 8	noot 6 toevoegen bij φιλεῖ: φιλέω + inf.: zie WOORDENLIJST 9. (hogere nootnummers aanpassen)
p. 65 § 1 a	M./F. en N. toevoegen boven de paradigmata
p. 65 § 1 a	de opmerking “* uit πράγμασι(ν) (► 11.b.2)” achter πράγμασι(ν) plaatsen
p. 66 § 1 b 3	ὁ πατήρ] ὁ πατήρ (<i>de vader</i>)
p. 66 § 1 b 4	inspringen als bij b 1, 2 en 3
p. 70 oef. 4.6	τίνα ἄθλα;] πλὴν τίνων ἄθλων;
p. 70 WL	οὐδεῖς] οὐδεῖς, οὐδενός
p. 70 WL	toevoegen na οὐδεῖς: οὐδέν, οὐδενός <i>niets</i>
p. 89 § 14 2 opm. 5	► 9.1] ► 9.1.d
p. 91 oef. 4 r. 3	οἷ] οἷ
p. 96	ὠμολογοῦν] ὠμολόγουν
p. 99 tekst 15 r. 16	σωφρόνας] σώφρονας
p. 100 oef. 3.2	θέραποντες] θεράποντες
p. 100 oef 6 r. 16	ποιοῦσιν] ποιοῦσι
p. 101 WL	ἀλλήλους acc. plur.] -/ἀλλήλων/ἀλλήλοις/ἀλλήλους plur.
p. 104	ιστάσης] ιστάσης
p. 108 tekst 16 r. 26	δίχα ⁹] δίχα ⁴
p. 109 oef. 4 inl.	onderstepte] onderstrepte
p. 116 oef. 3.1	δίχαι] δίχα ¹
p. 116 oef. 3	onderstreept is.] onderstreept is. Pas zo nodig de rest van zin aan.
p. 124 tekst inl.	Ἑλλάς, Ἑλλάδος] Ἑλλάς, Ἑλλάδος
p. 125 § 3	<i>optrok</i>] <i>optrok</i>
p. 133 tekst 19 r. 5	τε καὶ] τε καί
p. 134 tekst 19 r. 15	ἐστι] ἐστιν
p. 143 tekst 20 r. 10	ἀτραπὸν] ἀτραπὸν
p. 144 oef. 4 r. 1	πρὸς] Πρὸς
p. 153 tekst 21.1 n. 1	toek. tijd] fut.
p. 158 § 1 b 1	18.1.b.] 18.1.b
p. 159 § 1 c	20.1.a. en b.] 20.1.a en b
p. 162 tekst 22.3 n. 14	πέμπει,] πέμπει:
p. 164 oef. 5.6	ἤτιάσατο] ἤτιάσατο
p. 171 tekst 23.1 n. 1	<i>de gezanten die Sparta</i> (zie TEKST 22) <i>naar Athene had gestuurd</i>] d.w.z. de gezanten die Sparta (zie TEKST 22) naar Athene had gestuurd
p. 171 tekst 23.1 n. 5	πρεσβεύομαι (τι)] πρεσβεύομαι
p. 171 tekst 23.1 n. 6	διαγιγνώσκω: <i>een goed inzicht hebben in</i>] διαγιγνώσκω (τι): <i>een goed inzicht hebben (in iets)</i>
p. 171 tekst 23.1 n. 10	(<i>het nut</i>) <i>inzien van iets</i>] (<i>het nut</i>) <i>inzien (van iets)</i>

p. 171 tekst 23.1 n. 11	ὄσα,] ὄσα:
p. 172 tekst 23.2 n. 1	πρεσβεύομαι (τι)] πρεσβεύομαι
p. 172 tekst 23.2 n. 5	er van] ervan
p. 173 tekst 23.3 n. 3	προσφέρω] προφέρω
p. 173 tekst 23.3 n. 35	Piraeüs] Piraeus
p. 174 oef. 1.14	(2x)] (3x)
p. 182 tekst 24.1 n. 4	ἐχόντων (gen. abs.),] ἐχόντων: (gen. abs.)
p. 183 tekst 24.2 n. 3	τυραννίς, -ίδος] τυραννίς, τυραννίδος
p. 183 tekst 24.2 n. 4	ἀδίκημα, -ματος] ἀδίκημα, ἀδικήματος
p. 183 tekst 24.2 n. 6	<i>bevonden</i> ,] <i>bevonden</i> :
p. 183 tekst 24.2 n. 16	ἐπιτηδεΐους] ἐπιτηδεΐους
p. 183 tekst 24.3 n. 6	<i>het officiële beleid</i>] <i>officieel beleid</i>
p. 184 oef. 3.8	(2x)] (imperat.)
p. 184 oef. 4.8	συλλέγεσθε!] συλλέγεσθε (imperat.)
p. 185 oef. 6	de gehele oefening vervalt
p. 189 tekst 25.1 n. 3	διαχείρισις, -χείρισεως] διαχείρισις, διαχειρίσεως
p. 190 tekst 25 r. 7	ἔχοντων] ἐχόντων
p. 191 tekst 25.3 n. 6	ῥάδιόν ἦν προσάγεσθαι] ῥάδιόν ... προσάγεσθαι ἦν
p. 200 tekst 26.2 n. 6	παρισταμένος] παρισταμένους
p. 200 tekst 26 r. 28	παιδεύει] παιδεύει ³
p. 201 tekst 26 r. 32	Προταγόρα] Πρωταγόρα
p. 201 tekst 26.4 n. 3	neutrum,] neutrum
p. 202 WL	toevoegen (na πλούσιος): πρότερος <i>eerder, vroeger, vorig</i>
p. 208 tekst 27 r. 8	μάθωσι] μάθωσιν
p. 208 tekst 27.3 n. 2	ορμέρις.] Ορμέρις.
p. 208 tekst 27.3 n. 6	εὐρυθμία] εὐρυθμία, ἡ
p. 209 tekst 27.4 n. 1	(de school van)] (<i>de school van</i>)
p. 209 tekst 27.5 n. 5	degenen die nog niet goed in schrijven zijn] <i>degenen die nog niet goed in schrijven zijn</i>
p. 210 oef. 3.9	παριστῆ] παριστῆ (intrans.)
p. 211 oef. 5.6	ἡμῖν] ἡμῖν
p. 215 § 2 b	γένοντο] γενήσονται
p. 215 § 2 b	1. De optativus van het futurum speelt een beperkte rol en treedt in de finale complementzin niet op.] 1. Het gebruik van de optativus in de finale complementzin is beperkt.
p. 218 tekst 28 r. 32	ἀνέχονται] ἀνέχονται ³
p. 219 oef. 4 n. 3	vergelijk] vgl.
p. 226 tekst 29 r. 12	πόλλοι] πολλοὶ
p. 227 tekst 29.2 n. 9	fut.] (fut.)
p. 228 tekst 29.4 n. 2	ἄνηρ] ἀνήρ (2x)
p. 233 § 1 b 1	opschrift begint met een hoofdletter
p. 234 § 1 b 2	opschrift begint met een hoofdletter
p. 234 § 1 b 2	toekomst betreft (... ► 26.4.b)] toekomst (... ► 26.4.b).
p. 235 tekst 30 inl.	Krito] Kriton (en zo <i>passim</i> tot en met p. 252; ook op p. 341)
p. 236 tekst 30.1 n. 3	μάλιστα] μάλιστα;
p. 236 tekst 30.1 n. 7	συνήθους,] συνήθους
p. 237 tekst 30 r. 25	ἀφίεται ⁸] ἀφίεται ⁹

- p. 237 tekst 30.2 n. 4 ἐν] ἐν:
- p. 237 tekst 30.2 n. 9 (*is aangekomen*)] (... *is aangekomen*)
- p. 237 tekst 30 r. 39 ἥματί κεν τριτάτῳ⁵] ἥματί⁵ κεν τριτάτῳ
- p. 237 tekst 30.3 n. 5 Achilles] Achilleus
- p. 241 § 1 a-c opschrift begint met een hoofdletter
- p. 242 § 2 29.2.c.)] 29.2.c).
- p. 243 § 3 b 1-2 opschrift begint met een hoofdletter; de punt vervalt
- p. 245 tekst 31.2 n. 1 verg.] vgl.
- p. 245 tekst 31.2 n. 3 ὅτι] ὅτι
- p. 245 tekst 31.2 n. 3 meer.] meer?
- p. 245 tekst 31.2 n. 7 (*die bewering*)] *die (bewering)*
- p. 246 tekst 31.3 n. 6 *goed toeschijnt*] ... *goed toeschijnt*
- p. 252 tekst rr. 9-11 μένει] μένει³ (4x)
- p. 252 tekst 32.1 n. 2 vergelijk] vgl.
- p. 252 tekst 32.1 n. 3 *blijft van kracht*] ... *blijft van kracht*
- p. 254 tekst 32.3 n. 21 θεός] θεός
- p. 257 § 1 a-b opschrift begint met een hoofdletter
- p. 257 § 1 a als διάνοια, ἡ] als αἰτία, ἡ
- p. 260 § 3 geen streepjes na verbale stam (στη-] στη etc.)
- p. 261 tekst § 1-2 n. 13 ἀδίκημα,] ἀδίκημα, ἀδικήματος,
- p. 263 tekst § 6-8 n. 18 verg.] vgl.
- p. 264 oef. 1 Benoem ... Vertaal ...] Vertaal ... Benoem ...
- p. 267 § 1 a-c geen streepjes na verbale stam
- p. 268 § 1 c als διάνοια, ἡ] als αἰτία, ἡ
- p. 268 § 1 d als δόξα] als δόξα, ἡ
- p. 268 § 1 d als διάνοια] als αἰτία, ἡ
- p. 269 § 1 d als δόξα] als δόξα, ἡ
- p. 269 § 1 d als διάνοια] als αἰτία, ἡ (2x)
- p. 270 § 1 e als διάνοια] als αἰτία, ἡ
- p. 275 oef. 1.5 ἐτεθήκει] ἐτεθήκει(v)
- p. 276 oef 5.10 (2x)] (2 vormen)
- p. 279 § 1 a-b opschrift begint met een hoofdletter
- p. 279 § 1 a-b geen streepjes na eindletter verbale stam
- p. 279 § 1 b verg.] vgl.
- p. 280 § 1 c-d opschrift begint met een hoofdletter
- p. 280 § 1 c-d geen streepjes na eindletter verbale stam
- p. 279 § 1 δέδομαι] δέδομαι
- p. 281 § 2 ἦλθον] ἦλθον (► 19.1)
- p. 283 § 24-26 § 26** ἀμάρτημα ἐξαμαρτάνειν] ἀμάρτημα²⁵ ἐξαμαρτάνειν²⁶
- p. 283 § 24-26 § 26** κόσμιος²⁵] κόσμιος²⁷
- p. 283 § 24-26 n. 25** ²⁵ κόσμιος: *fatsoenlijk*.] ²⁵ ἀμάρτημα, ἀμαρτήματος, τό: *misstap*. | ²⁶ ἐξαμαρτάνω: *een misstap begaan*. | ²⁷ κόσμιος: *fatsoenlijk*.
- p. 284 § 27-28 § 27 καταφυγών] καταφυγών⁴
- p. 284 § 27-28 n. 4** toevoegen (en overige nootnummers met één verhogen, ook in de tekst):
- ⁴ καταφεύγω: *zijn toevlucht nemen*.
- p. 284 n. 13 (14) ► 16.3] (► 16.3)
- p. 285 § 29-31 n. 10 Eratosthenes] Eratosthenes'

p. 285 § 29-31 n. 13	verg.] vgl.
p. 285 § 29-31 n. 22	ποιέω] ποιέομαι
p. 287 oef. 2.5	πεποιθώς] πεπονθώς
p. 287 oef. 2.16	ἐγγόνει] γέγονε(v)
p. 287 oef. 3.4	ἀπολώλεκε] ἀπολώλεκε(v)
p. 288 oef. 4.3	φαίνεται] φαίνεται (intr.)
p. 291	Homerus] Homeros (3x)
p. 291	Herodotus] Herodotos
p. 292 § 32-33 n. 19	vertaal] vertaal:
p. 293 § 34-36 § 34	δικήν] δίκην
p. 293 § 34-36 n. 1	weg).] weg.
p. 293 § 34-36 n. 7	<i>de wetten staan in steen gebeiteld</i> : de] de wetten staan in steen gebeiteld. De
p. 293 § 34-36 n. 8	<i>aanzetten</i>] <i>aanzetten om ...</i>
p. 294 § 37-39 § 38	ἡγούμην·] ἡγούμην.
p. 294 § 37-39 n. 7	vergelijk] vgl.
p. 296 § 43-45 n. 4	aanhangig maken] <i>aanhangig maken</i> .
p. 296 § 43-45 n. 7	Acc] acc.
p. 296 § 43-45 n. 14	ἑωράκη] ἑωράκη:
p. 296 § 43-45 n. 18	<i>getuigen</i> ,] <i>getuigen</i>
p. 296 § 43-45 n. 20	vergelijk] vgl.
p. 297 § 47-50 n. 6	verg.] vgl.
p. 300	ἀλλήλους acc. plur.] -/ἀλλήλων/ἀλλήλοις/ἀλλήλους plur.
p. 311	ἦκα] ἦκα
p. 320	toevoegen (na πρότερον): 25 πρότερος <i>eerder, vroeger, vorig</i>
p. 321	σός: boven σοφία
p. 339 titel tekst 2	onderwereld] Onderwereld
Lijst van onderwerpen	opschriften aangepast zoals boven aangegeven